



Le formazioni continue svizzere
nell'ambito dell'insegnamento/ap-
prendimento delle lingue

Per segnalare un evento, scrivere a
mathias.picenoni@unifr.ch

1° aprile '17

Le civiltà (in)visibili

Zürich

→ weiterbildung.uzh.ch

10 aprile '17

*La construction d'une
compétence langagière et
interculturelle via la mise en
synergie des apprentissages en
langue vivante et en latin*

Genève

3 maggio '17

*A la découverte de la région
fribourgeoise à l'époque romaine*

Lausanne

→ candidat.hepl.ch

8 maggio '17

*Rajeunissez La Fontaine et ses
fables*

Brugg

→ <http://www.fhnw.ch> > ph > iwv

16 maggio '17

Graphic Novels im Unterricht

St. Gallen

→ formi.ch

13 maggio '17

*Englischunterricht mit
Notebooks und iPads*

St. Gallen

→ formi.ch

IMPRESSUM

EDITORE

Fondazione Lingue e Culture
CP 120, CH-6949 Comano

REDAZIONE

Mathias Picenoni | Institut für Mehrsprachigkeit
Murtengasse 24, 1700 Freiburg (coordinazione)
mathias.picenoni@unifr.ch

Jean-François de Pietro | IRDP
Faubourg de l'Hôpital 43, 2002 Neuchâtel
Jean-Francois.dePietro@irdp.ch

Brigitte Gerber | Université Genève
IUFE, 40, Boulevard du Pont d'Arve, 1211 Genève 4
Brigitte.Gerber@unige.ch

Gianni Ghisla | Idea
Piazza Nosetto 3, 6500 Bellinzona
gianni.ghisla@idea-ti.ch

Manfred Gross | PH Graubünden
Scalärastrasse 17, 7000 Chur
Manfred.Gross@phgr.ch

Amelia Lambelet | Institut für Mehrsprachigkeit
Murtengasse 24, 1700 Freiburg
amelia.lambelet@unifr.ch

Laura Loder-Büchel | PH Zürich
Lagerstrasse 2, 8090 Zürich, laura.loder@phzh.ch
Jeanne Pantet | Rue du Maupas 57, 1004 Lausanne
jeanne.pantet@gmail.com

Donato Sperduto | Kantonsschule Sursee
Moosgasse 11, 6210 Sursee, sperdo-to@gmx.ch

Gé Stoks | Idea
Piazza Nosetto 3, 6500 Bellinzona
ge.stoks@idea-ti.ch

Ingo Thonhauser | HEP Vaud
UER didactique des langues et cultures
Av. de Cour 25, 1014 Lausanne
ingo.thonhauser@hepl.ch

SEGRETERIA DI REDAZIONE

Jeanne Pantet | Piazza Nosetto 3, CH-6500 Bellinzona

INDIRIZZO

Babylonia
Piazza Nosetto 3, CH-6500 Bellinzona
T: 0041 91 8401143 • babylonia@dea-ti.ch
www.babylonia.ch
PCC 69-40263-5

BABYLONIA È L'ORGANO D'INFORMAZIONE DI:

- **LEDAFIDS** | Lektoren und Lektorinnen Deutsch als Fremdsprache in der Schweiz
- **APEPS** | Arbeitsgemeinschaft zur Förderung des mehrsprachigen Unterrichts in der Schweiz

TIRATURA | ABBONAMENTO

Tiratura di questo numero 1/17: 1'100 copie.
Abbonamento annuale: fr. 50.- più costi di spedizione.
Studenti: fr. 35.- / Costo del numero singolo: fr. 20.-
più costi di spedizione.
Ordinazioni: babylonia@idea-ti.ch.
L'abbonamento non disdetto entro un mese prima
della fine dell'anno si rinnova automaticamente.

CONCETTO GRAFICO

Filippo Gander | distillerie grafiche
www.distilleriegrafiche.ch • filippo.gander@gmail.com

TIPOGRAFIA

Tipografia Torriani SA
via Pizzo di Claro 3, CH-6500 Bellinzona
tipo.torriani@bluewin.ch

WWW.BABYLONIA.CH

Il sommario del numero, le sintesi di tutti gli articoli
e una selezione di articoli sono scaricabili in pdf dal
sito internet. Per gli abbonati, tramite il login, è invece
disponibile l'intero archivio dei numeri dal 1991.

ILLUSTRAZIONI

La vignetta a p.7 è di Philippe Humbert
(philippe.humbert@unifr.ch)
Ringraziamo Anouck Hoyois, Elsa Frémont e i
partecipanti agli "Aterliers de photographie" per le
loro illustrazioni.

AUTORI DI QUESTO NUMERO

Amar Mohammed Ali | Collectif R
Malgorzata Barras | Centre scientifique de
compétence sur le plurilinguisme Fribourg
malgorzata.barras@unifr.ch
Raphael Berthele | Institut de plurilinguisme
Fribourg raphael.berthele@unifr.ch
Katharina Blass post@katharinablass.de
Justine Boillat | Initiative Migration
justine.boillat@graduateinstitute.ch
Gian Paolo Curcio | ASP Grigioni
Gian-paolo.curcio@phgr.ch
Christine Czinglar | Universität Kassel
christine.czinglar@uni-kassel.de

9 giugno '17

Teaching Young Adult Fiction

St. Gallen
→ formi.ch

17-19 agosto '17

10. Weiterbildungskongress Adult
and Professional Education 2017

Luzern
→ phlu.ch/weiterbildung/wbk/

21 giugno '17

Das Europäische
Fremdsprachenzentrum
(EFSZ): Programm, Aktivitäten
und schweizerische
Entwicklungen Sprachunterricht
in der Schweiz?

Bern
→ lichtenauer@edk.ch

14 settembre '17

Etienne Barilier et le roman de
l'adolescence

Cully (VD)
→ www.webpalette.ch

31 luglio - 4 agosto '17

XVI. Internationale Tagung
für Deutschlehrerinnen und
Deutschlehrer

Fribourg
→ idt-2017.ch

25 ottobre '17

Fremdsprachen und individuelle
Lernziele?

Olten
→ <http://www.fhnw.ch> > ph > iwb

Fabienne Davallou | Centre scientifique de
compétence sur le plurilinguisme Fribourg
fabienne.davallou@gmail.com
Jean-Marc Dewaele | University of London
j.dewaele@bbk.ac.uk
Alexandre Duchêne | Institut de plurilinguisme
Fribourg alexandre.duchene@unifr.ch
Lena Emch-Fassnacht | INTERPRET
lana.emch@inter-pret.ch
Andrea Ender | Universität Salzburg
andrea.ender@sbg.ac.at
Thomas Fritz | lernraum.wien Thomas.Fritz@vhs.at
Simone Ganguillet | PH Bern
Simone.Ganguillet@phbern.ch
Gaële Goastellec | Université de Lausanne
gale.goastellec@unil.ch
Isabelle Grappe | British Council Beirut
isabelle.bassil.grappe@gmail.com
Léa Gross | Secrétariat d'Etat aux migrations
lea.gross@sem.admin.ch
Santi Guerrero Calle | HEKS
Santi_guerrero@hotmail.ch
Mathilde Gyger | FHNW mathilde.gyger@fhnw.ch
Brigitte Heckendorn-Heinimann
brigitte.heckendorn@gmx.ch
Muriel Hemmi | Hochschule Luzern Wirtschaft
Muriel.hemmi@hslu.ch
Marianne Jacquin | IUFE Genève
marianne.jacquin@unige.ch
Sylvia Kafehsy | Universitätsspital Zürich
kuy@gmx.net
Katharina Karges | Centre de compétence pour le
plurilinguisme Fribourg katharina.karges@unifr.ch

Maria Alma Kassis | FHNW alma.kassis@fhnw.ch
Ingrid Kutz | Universität Kassel ingrid.kutz@gmx.net
Amelia Lambelet | Institut für Mehrsprachigkeit
amelia.lambelet@unifr.ch
Astrid Lange | Universität Kassel
astridlange@uni-kassel.de
Peter Lenz | Centre scientifique de compétence sur le
plurilinguisme Fribourg peter.lenz@unifr.ch
Gwendoline Lovey | FHNW
gwendoline.lovey@fhnw.ch
Karin Madlener | Universität Basel
Karin.madlener@unibas.ch
Rosanna Margonis-Pasinetti | HEP-VD
rosanna.margonis-pasinetti@hepl.ch
Katrijn Maryns | Universiteit Gent
Katrijn.maryns@ugent.be
Julie Melichar | Initiative Migration
julie.melichar@graduateinstitute.ch
Jean-Claude Métraux | Université de Lausanne
Jean-Claude.Metraux@unil.ch
Michael Müller | INTERPRET
coordination@inter-pret.ch
Susanne Obermayer | Institut de plurilinguisme
Fribourg susanne.obermayer@unifr.ch
Elisabeth Peyer | Institut für Mehrsprachigkeit
Freiburg elisabeth.peyer@unifr.ch
Simone E. Pfenninger | University of Salzburg
simone.pfenninger@sbg.ac.at
Ursula Ritzau | FHNW
ursula.ritzau@fhnw.ch
Gladys Robert | Initiative Migration
gladys.robert@graduateinstitute.ch
Giuliana Santoro giuliana.santoro@hslu.ch

Verena Schiffmann | K5 Basler Kurszentrum
Verena.schiffmann@yahoo.com
Myriam Schleiss | Secrétariat d'Etat aux migrations
myriam.schleiss@sem.admin.ch
Oliver Schwald | Sollievo.net
oliver.schwald@sollievo.net
Yesim Sevinc | UiO Center for Multilingualism in
Society across the Lifespan Oslo
yesim.sevinc@iln.uio.no
Zorana Sokolovska | Institut für Mehrsprachigkeit
Freiburg
zorana.sokolovska@unifr.ch
Hans Peter Søndergaard | Karolinska Institutet
Stockholm hps@live.se
Claudia Strambini | SCI Switzerland info@scich.org
Thomas Studer | Institut de plurilinguisme Fribourg
thomas.studer@unifr.ch
Vincenzo Todisco | ASP Grigioni
Vincenzo.todisco@phgr.ch
Anina Uhlig | Initiative Migration
anina.uhlig@graduateinstitute.ch
Marcella Völgyi | Erziehungsdirektion des Kantons
Bern marcella.voelgyi@erz.be.ch
Anne-Christel Zeiter | Université de Lausanne
anne-christel.zeiter-grau@unil.ch
Mikile Zeyer | Collectif R
Daphne Zeyen | Hochschule Luzern Wirtschaft
daphne.zeyen@hslu.ch